

2000/1 Art. 1466

- D** **Gebrauchsanweisung**
Regenfasspumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump för Regnvattentunna
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna
-
- E** **Manual de instrucciones**
Estación de bombeo con calderín
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba para depósito de água de chuva

Estación de bombeo con calderín 2000/1 GARDENA

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Rogamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Familiarícese con el correcto uso de la bomba para depósitos de aguas pluviales siguiendo las indicaciones.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta bomba para depósitos de aguas pluviales a los niños menores de 16 años ni a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones para el uso.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Índice de materias:

1. Ámbito de aplicación de su Bomba para depósitos aguas pluviales GARDENA	35
2. Instrucciones de seguridad	35
3. Puesta en funcionamiento	36
4. Mantenimiento	38
5. Solución de averías	38
6. Puesta fuera de servicio	39
7. Datos técnicos	39
8. Servicio/Garantía	39

1. Ámbito de aplicación de su Bomba para depósitos aguas pluviales GARDENA

Uso previsto:

La bomba GARDENA está prevista especialmente para sacar agua de depósitos y pozos de aguas pluviales.

La bomba puede sumergirse totalmente (protección hermética al agua) en el agua (profundidad de inmersión 7 m).

A observar:



No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios. La temperatura no debe exceder los 35 °C. La bomba no es adecuada para funcionar durante largos periodos de tiempo (tal y como el circuito continuo de un estanque). Al utilizar la bomba en dichas circunstancias, se reduciría la vida útil del producto.

2. Instrucciones de seguridad



La bomba para depósitos de aguas pluviales se utilizará especialmente para extraer agua de un depósito de aguas pluviales, p.ej., el depósito para aguas pluviales GARDENA. Según la norma VDE (Verein Deutscher Elektrotechniker) 0100 la bomba sólo se puede usar en piscinas, estanques de jardín y surtidores con un magnetotérmico para una corriente nominal de ≤ 30 mA. Consulte a un electricista. Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RNF.

La longitud del cable debe ser de 10 m.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Los enchufes a la red y los acoplamientos deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Antes de cada uso, se debe efectuar un control visual de la bomba (en especial del cable de conexión a la red y del enchufe a la red). No está permitido el uso de una bomba defectuosa.

En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en la zona a prueba de inundaciones.

Proteja el enchufe a la red y el cable de conexión a la red contra el calor, aceites y cantos agudos.

Observe la tensión de la red. Los datos de la placa de características deben corresponderse con los datos de la corriente de la red.

Los niños menores de 16 años no deben usar la bomba y deben mantenerse alejados del aparato conectado.

Observe el nivel mínimo del agua según los datos de la bomba, indicados en el párrafo 7. Datos técnicos.

7. Datos técnicos.

Observe la altura de elevación máxima (ver párrafo 7. Datos técnicos).



El bombeo en vacío aumenta el desgaste y debe evitarse. Al terminarse el líquido debe desconectarse la bomba enseguida (desconectar el enchufe de la red).

La conexión principal de la bomba debe ser desconectada cuando personas o animales están utilizando la piscina. En el caso de una sobrecarga de la bomba, ésta se desconecta a través de un magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor, la bomba se pone nuevamente en marcha. (Ver “averías, causa, solución” punto 5. Solución de averías).

Desenchufar la bomba después de su uso.

El cable de conexión a la red no debe usarse para sujetar ni para transportar la bomba.

Para sumergir o para extraer la bomba debe usar el tubo telescópico. Como alternativa para sumergir, extraer y sujetar la bomba se puede atar una cuerda en el asa de transporte.

Después de extraer agua de lluvia sucia debe limpiarse el filtro.

La bomba para depósitos de aguas pluviales está provista de un orificio de evacuación.

Este orificio tiene la función de eliminar una eventual bolsa de aire en la bomba.

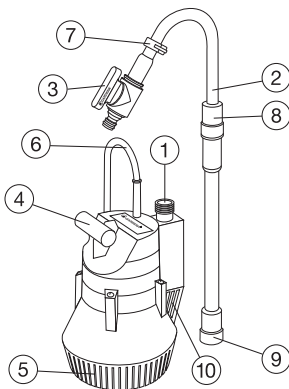
Pequeñas cantidades de agua salen entre la conexión roscada y la carcasa : si el nivel del agua bajase aún más se observan pequeñas pérdidas de agua asimismo en la parte baja de la carcasa. No se trata de un defecto sino es debido a las condiciones de ventilación de la bomba.

No dejar funcionar la bomba más de 1 hora contra el lado de impulsión cerrado.

La bomba para depósitos de aguas pluviales aspira hasta una altura de agua residual de 15 mm, aproximadamente.

3. Puesta en funcionamiento

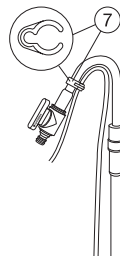
Montaje:



1. Enroscar el tubo telescópico (rosca interior) a la rosca G 3/4 (1) de la bomba tal como muestra.
2. Afloje el manguito de sujeción (8) del tubo telescópico y ajuste el tubo telescópico a la altura del pozo/depósito de aguas pluviales, alargando o acortando del tubo.

Consejo: La válvula de cierre (3) debe estar en la misma posición como muestra (mirando hacia el lado opuesto de la bomba).

3. Sujete el cable de conexión a la red con el clip (7).
4. Si quiere Vd. extraer agua de un pozo profundo (máx. 7 m) pase una cuerda por el asa de transporte (4).
5. Ponga la bomba en el pozo o depósito de forma que la válvula de cierre (3) sobresalga del borde del pozo o depósito, como muestra. Estando funcionando la bomba, la válvula de cierre (3) hace la función de un grifo de agua.



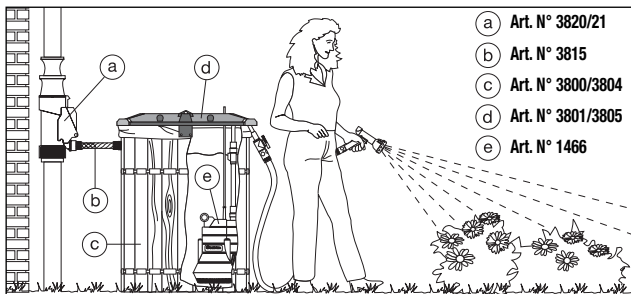
Uso de la bomba para depósitos de aguas pluviales:

La bomba para depósitos de aguas pluviales está prevista especialmente para extraer agua de un depósito colector de aguas pluviales, como, p.ej., el depósito de aguas pluviales GARDENA. Con ayuda de la válvula de cierre ③ en el tubo telescópico, es ideal para pistolas de riego, el sistema GARDENA Micro-Drip-System, un aspersor GARDENA y para llenar recipientes como p.ej. regaderas, etc.

Nota: El uso de una instalación Micro-Drip-System está limitado a la conexión de goteadores. En este caso el número de goteadores máximo indicado en el folleto del aparato básico 2000, para el tipo de instalación ①, ④ y ⑤, se reduce en un 50% debido a la presión máxima de la bomba de 1,1 bar. No es posible el uso de toberas pulverizadoras Micro-Drip-System.

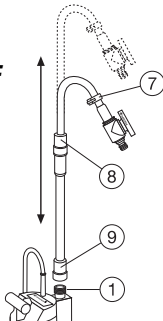
Como **equipo completo** (fig. derecha) para la recogida y aprovechamiento de las aguas pluviales se recomienda:

- (a) Filtro colector para aguas pluviales GARDENA (**Art. N° 3820/3821**)
- (b) Set de conexión y unión (**Art. N° 3815**)
- (c) Depósito de aguas pluviales GARDENA (**Art. N° 3800/3804**)
- (d) Cubierta para el depósito de aguas pluviales GARDENA (**Art. N° 3801/3805**) y
- (e) Bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA (**Art. N° 1466**).

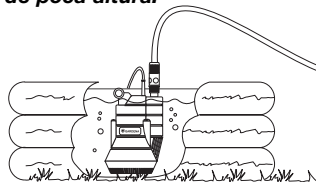


Nota: Utilizando mangueras de 19 mm (3/4") se obtiene una mayor presión de agua (mayor rendimiento) en los aparatos de riego, ya que las pérdidas por fricción en la manguera son menores.

Tubo telescópico:



Empleo en recipientes de poca altura:



Puesta en servicio:



Para la puesta en servicio enchufe la bomba en una toma de 230 V de corriente alterna.

Atención: la bomba se pone enseguida en marcha.

El tubo telescópico es regulable de 62 a 91 cm. De este modo la bomba se puede adaptar a diversas profundidades del depósito. La parte curvada del tubo telescópico permite suspender la bomba en el depósito. De este modo se puede mantener la bomba alejada de eventuales posos en el depósito.

El tubo telescópico incorpora una válvula reguladora GARDENA. Para la conexión de una manguera de jardín recomendamos el empleo de un conector para manguera GARDENA **Art. N° 2015/2915** para 13 mm (1/2") o **Art. N° 2016/2916** para 16 mm (5/8") y 19 mm (3/4").

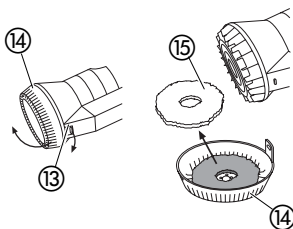
Si la bomba para depósitos de aguas pluviales se utiliza en recipientes de poca altura, p.ej., para vaciar una pequeña piscina para niños, el tubo telescópico se puede desmontar y sustituir por los grifos GARDENA de 26,5 mm (G 3/4) – **Art. N° 2901/2801**. La unión con la manguera 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4") se realiza con las mangueras Original GARDENA System y GARDENA "Profi" System.

4. Mantenimiento



Atención:
Antes de realizar cualquier trabajo en la bomba desconectar el enchufe de la red.

Limpeza del filtro:



La bomba para depósitos de aguas pluviales GARDENA trabaja prácticamente libre de mantenimiento.

Incorpora un filtro integrado que evita el ensuciamiento de la bomba y de los aparatos conectados. Este filtro debe controlarse regularmente, según el grado de suciedad del agua, y limpiarse, en caso necesario, de la siguiente forma:

1. Abra la base de aspiración con la mano, soltando así el filtro de doble sujeción (13).
2. Retire la base hacia abajo (14).
3. Lave el filtro (15) bajo agua corriente y colóquelo de nuevo en su sujeción (14).
4. Monte la base con el filtro de nuevo en la bomba (14).



Atención: la unión roscada de la carcasa de la bomba está sellada. Los trabajos en la parte eléctrica sólo puede realizarlos el servicio postventa de GARDENA.

5. Solución de averías

Avería	Causa	Solución
La bomba marcha, pero no extrae agua.	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada.	Abrir la tubería de impulsión p.ej., (válvula de cierre, aparatos de riego). Eventualmente manguera de impulsión doblada.
	Bolsa de aire en la base.	Esperar aprox. 60 segundos, como máximo, hasta que la bomba se haya desaireado ella misma, en caso necesario desconectar/conectar.
	Base/filtro (5) obturados.	Limpiar la base/filtro (ver párrafo 4. Mantenimiento).
	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	Sumergir la bomba más funda (ver nivel de agua mínimo, párrafo 7. Datos técnicos).
La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha.	El magnetotérmico ha desconectado la bomba por recalentamiento.	Desenchufar el enchufe de la red y limpiar la base/filtro (ver párrafo 4. Mantenimiento). Observar la temperatura máxima del medio (35 °C).
	No hay corriente eléctrica.	Comprobar los fusibles y las conexiones eléctricas.
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente.	Base/filtro (5) onbstruidos.	Limpiar la base/filtro (ver párrafo 4. Mantenimiento).

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con el servicio de GARDENA.

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento

Basura:
(de conformidad con
RL2002/96/CE)



→ Ante posibles heladas, almacene la bomba en lugar seco y seguro.

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

7. Datos técnicos

Typ	1466
Potencia nominal	300 Watt
Caudal máx.	2.200 l/h
Presión máx.	1,1 bar
Alt. elevación máx.	11 m
Prof. inmersión máx.	7 m
Altura a la conexión	45 cm
Altura a la desconexión	17 cm
Nivel de agua mín. en la puesta en marcha	aprox. 5,5 cm
Peso (sin tubo telescópico)	aprox. 3,9 kg
Temperatura máx. del medio	35 °C
Tensión/Frecuencia	230 V/50 Hz
Nivel sonoro L_{WA} ¹⁾	55 dB (A) (completamente sumergida)
Nivel sonoro L_{WA} ¹⁾	65 dB (A) (sumergida a 10 cm de profundidad)

¹⁾ Método de medición según NE 60335-1

8. Servicio técnico/Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:




- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

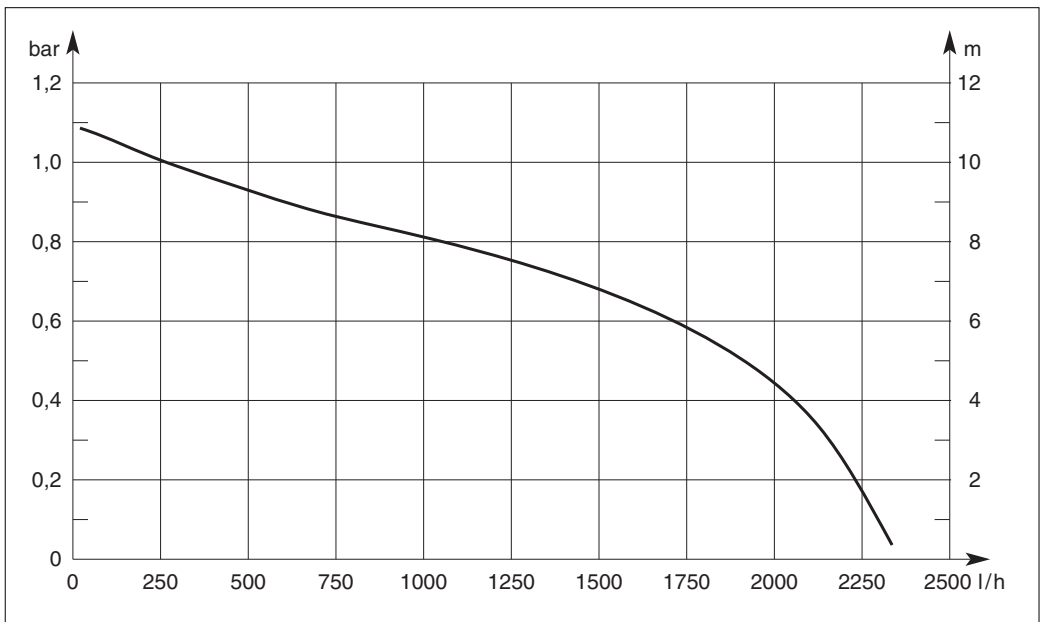
El rotor es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Regenfasspumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Rain Water Tank Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Regentonnpomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Pump för Regnvattentunna</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per cisterna</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para depósitos de aguas pluviales</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para depósito de água de chuva</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe	Description of the unit:	Rain Water Tank Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp	Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna	Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna	Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales	Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva				
Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe																				
Description of the unit:	Rain Water Tank Pump																				
Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie																				
Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp																				
Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna																				
Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna																				
Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales																				
Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ: 2000/1</td> <td>1466</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ: 2000/1	1466	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:				
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type:	Art. No.:																				
Type :	Référence :																				
Typ:	Art. nr.:																				
Typ: 2000/1	1466																				
Modello:	Art.:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>89/392/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	89/392/EG	EU directives:		Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	89/336/EG	Directive UE:		Normativa UE:	73/23/EG	Directrices da UE:	93/68/EG				
EU-Richtlinien:	89/392/EG																				
EU directives:																					
Directives européennes :	91/368/EG																				
EU-richtlijnen:																					
EU direktiv:	89/336/EG																				
Directive UE:																					
Normativa UE:	73/23/EG																				
Directrices da UE:	93/68/EG																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1997</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1997	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:					
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																					
CE-Märkningsår:	1997																				
Anno di rilascio della certificazione CE:																					
Colocación del distintivo CE:																					
Ano de marcação pela CE:																					
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1: 09/94</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1: 09/94		EN 60335-2-41											
Harmonisierte EN:																					
EN ISO 12100-1																					
EN ISO 12100-2																					
EN 60335-1: 09/94																					
EN 60335-2-41																					
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="0"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Peter Lameil</td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 04.07.1997</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 04.07.1997</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technisch directeur</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1997.07.04</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Director Técnico</td> </tr> </table>				Peter Lameil	Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung	Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique	Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur	Ulm, 1997.07.04	Technical Director	Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica	Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica	Ulm, 04.07.1997	Director Técnico
																					
	Peter Lameil																				
Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung																				
Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager																				
Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique																				
Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur																				
Ulm, 1997.07.04	Technical Director																				
Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica																				
Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica																				
Ulm, 04.07.1997	Director Técnico																				
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																					



Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Körneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaler Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 222604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com